

Porównanie tłumaczeń I Królewska 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ołtarz zaś rozpadł się i popiół z ołtarza rozsypał się, zgodnie ze znakiem, który na Słowo JAHWE dał mąż Boży.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ołtarz zaś rozpadł się i rozsypał się jego popiół, zgodnie ze znakiem, który — na Słowo JAHWE — zapowiedział mąż Boży.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ołtarz zaś rozpadł się, a popiół rozsypał się z ołtarza zgodnie ze znakiem, który dał mąż Boży na słowo JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ołtarz się też rozpadł, a wysypał się popiół z ołtarza według znaku, który był dał mąż Boży słowem Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ołtarz się też rozpadł i wysypał się popiół z ołtarza według znaku, który był przepowiedział mąż Boży słowem PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ołtarz zaś rozpadł się, a popiół z ołtarza rozsypał się stosownie do cudownego znaku danego przez męża Bożego z nakazu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ołtarz zaś rozpadł się, a popiół rozsypał się z ołtarza zgodnie ze znakiem, jaki dał na rozkaz Pana mąż Boży.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ołtarz zaś rozpadł się, a popiół z ołtarza się rozsypał zgodnie ze znakiem, który mąż Boży uczynił z rozkazu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaraz potem rozpadł się ołtarz i rozsypał się popiół z ołtarza, co było potwierdzeniem znaku, który człowiek Boży zapowiedział słowem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a ołtarz się rozpadł i rozsypał się popiół z ołtarza według znaku, jaki dał mąż Boży z rozkazu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і розвалився жертівник, і пролився жир на жертівнику за знаком, який божий чоловік дав за господним словом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ołtarz się rozpadł oraz rozsypał się popiół z ołtarza według znaku, który dał mąż Boży na rozkaz WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ołtarz się rozpadł, tak iż tłusty popiół rozsypał się z ołtarza, zgodnie z proroczym znakiem, który mąż prawdziwego Boga dał według słowa JAHWE.